

原厂使用说明翻译

危险

定位扣件被设计用在吊起或握住负载 (不能使用在人!!)

不适用在永久旋转的负载

污秽 (例如:砂石,油污沉淀,灰尘) 会影响定位扣件的功能

使用受损的定位扣件会有危险,使用前请小心检查 (例如:变形,破裂,撕裂,钢珠遗失,无法固定)

受损定位扣件必须立即停用

操作

压下按钮(A),钢珠松开. 放开按钮(A),钢珠锁紧

注意: 按钮(A)锁紧是利用弹簧的回复力,不要长时间按着不放

$F_1 / F_2 / F_3$ (图2) 只适用于吊起或举起,垫圈厚度 (X) min = 1.5 mm

维护

定位扣件每年至少 1 次要由合格人员作定期检查

肉眼检查

磨损,破裂,撕裂,钢珠受损,钩环螺丝受损

特性检查

检查钢珠是否能弹回,以及钩环能否摆动

Translation of original manufacturer's instructions

!DANGER!

Self-locking lifting pins are designed to lift and hold point loads (**not people!!**)

Self-locking lifting pins are **not suited for the permanent rotation of the load.**

Soilings (e.g. grits and grinds, oil and emulsion deposits, dust ...) can affect the functioning of the self-locking pins.

Using damaged self-locking lifting pins can be perilous. **Before any use** carefully inspect the self-locking lifting pins (i.e. deformities, breaks, rips, damages, missing balls, corrosion, unlocking function).

Damaged self-locking pins must be withdrawn from service immediately.

Handling and Stress

To release the balls, press button (A). To lock the balls, release button (A).

Attention: The button (A) is locked after springing back to the initial position by means of the spring resistance. Do not operate the button at charge.

The stress figures $F_1 / F_2 / F_3$ (see page 2) apply only to lifting applications with a steel retainer an x min. = 1,5 mm.

Maintenance:

Self-locking lifting pins must be taken out of service for proper inspection by a qualified person(s) at least once a year.

Visual inspection:

Grits and grinds, breaks, rips, missing and damaged balls, corrosion, screw union damages at shackle.

Performance check:

Locking device of the balls has to lock by resilience, entire moveability of shackle.

FR: La traduction du manuel d'utilisation original dans votre langue avec déclaration de conformité est disponible sous www.halder.com.

IT: Le traduzioni delle istruzioni di produzione e le dichiarazioni di conformità nella tua lingua le puoi trovare al seguente indirizzo: www.halder.com.

ES: Encontrará la traducción de las instrucciones originales del fabricante junto a la Declaración de Conformidad en su idioma en la página www.halder.com.

CZ: Příklad originálního návodu k obsluze s prohlášením o shodě ve svém jazyce naleznete na internetových stránkách www.halder.com.

RO: Traducerea instrucțiunilor producătorului și declarația de conformitate în limba maternă pe site-ul www.halder.com.

PL: Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi oraz deklaracji zgodności w języku polskim znajdują Państwo na stronie internetowej www.halder.com.

FI: Käännös alkuperäisistä valmistajan ohjeista vaatimustenmukaisuusvakuutuksineen löytyvät omalla kielellänne internetistä osoitteessa www.halder.com.

SE: Du finner en översättning av tillverkarens instruktioner tillsammans med "letter of conformity" i ditt eget språk på www.halder.com.

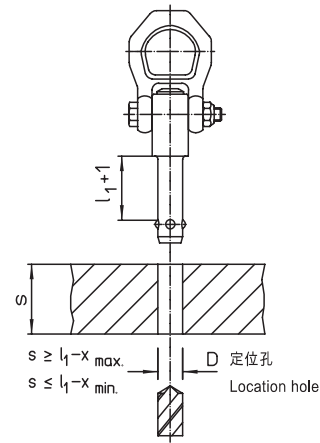
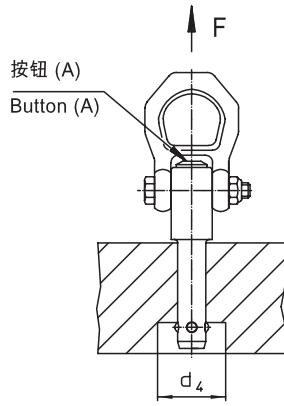
NL: U vindt de vertaling van de originele fabrikant instructies met de verklaring van overeenstemming in uw eigen taal op het internet onder www.halder.com.

KR: 홈페이지 www.halder.com 에서 해당국가의 언어로 제조사의 설명서를 보실 수 있습니다

CN: 您可以在以下网址找到中文版翻译的原厂操作指南与声明 www.halder.com.

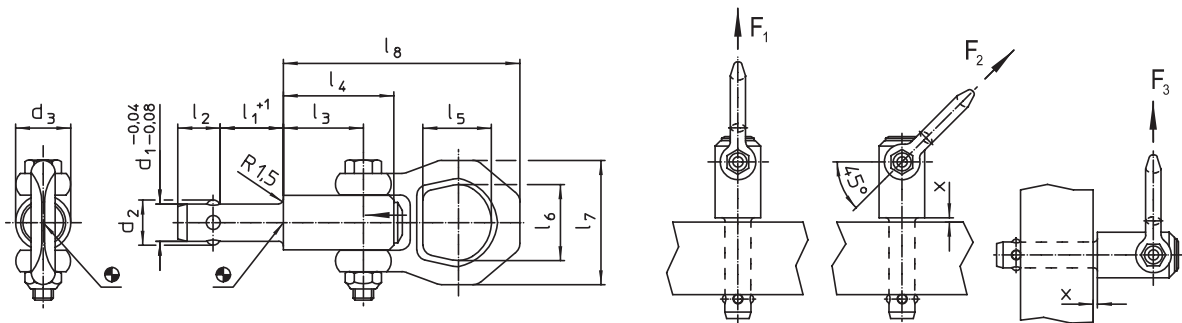
TW: 您可以在以下網址找到中文版翻譯的原廠操作指南與聲明 www.halder.com.

JP: 使用説明書と製造者による EC 規則準拠証明は www.halder.com からダウンロードできます。



品号 / Ref. No.																					
钢材 / Steel	不锈钢 / Stainless Steel	d ₁	l ₁	d ₂	d ₃	d ₄ 最小值	l ₂	l ₃	l ₄	l ₅	l ₆	l ₇	l ₈	x 最小值*	x 最大值	D H11	F ₁ kN*	F ₂ kN*	F ₃ kN*		
22350.0601	22350.0701	8,0	10	9,35	21,5	9,85	8,75	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	5	8,0	1,5	1,2	0,5		
22350.0602	22350.0702	8,0	15	9,35	21,5	9,85	8,75	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	10	8,0	1,5	1,2	0,5		
22350.0604	22350.0704	8,0	25	9,35	21,5	9,85	8,75	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	15	8,0	1,5	1,2	0,5		
22350.0606	22350.0706	8,0	35	9,35	21,5	9,85	8,75	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	15	8,0	1,5	1,2	0,5		
22350.0611	22350.0711	8,3	10	9,65	21,5	10,05	8,75	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	5	8,3	1,5	1,2	0,5		
22350.0612	22350.0712	8,3	15	9,65	21,5	10,05	8,75	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	10	8,3	1,5	1,2	0,5		
22350.0614	22350.0714	8,3	25	9,65	21,5	10,05	8,75	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	15	8,3	1,5	1,2	0,5		
22350.0616	22350.0716	8,3	35	9,65	21,5	10,05	8,75	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	15	8,3	1,5	1,2	0,5		
22350.0621	22350.0721	10,0	15	11,70	21,5	12,20	10,20	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	10	10,0	2,7	2,4	2,1		
22350.0623	22350.0723	10,0	25	11,70	21,5	12,20	10,20	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	10	10,0	2,7	2,4	2,1		
22350.0625	22350.0725	10,0	35	11,70	21,5	12,20	10,20	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	10	10,0	2,7	2,4	2,1		
22350.0627	22350.0727	10,0	50	11,70	21,5	12,20	10,20	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	10	10,0	2,7	2,4	2,1		
22350.0631	22350.0731	12,0	15	14,20	21,5	14,70	11,00	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	10	12,0	3,5	3,2	2,8		
22350.0633	22350.0733	12,0	25	14,20	21,5	14,70	11,00	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	15	12,0	3,5	3,2	2,8		
22350.0635	22350.0735	12,0	35	14,20	21,5	14,70	11,00	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	15	12,0	3,5	3,2	2,8		
22350.0637	22350.0737	12,0	50	14,20	21,5	14,70	11,00	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	15	12,0	3,5	3,2	2,8		
22350.0651	22350.0751	13,8	25	16,20	21,5	16,70	13,00	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	15	13,8	3,8	3,5	2,8		
22350.0653	22350.0753	13,8	50	16,20	21,5	16,70	13,00	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	35	13,8	3,8	3,5	2,8		
22350.0655	22350.0755	13,8	75	16,20	21,5	16,70	13,00	25,7	36,0	27,0	30	49	87,5	1,5	35	13,8	3,8	3,5	2,8		
22350.0641	22350.0741	16,0	25	18,60	25,0	19,20	15,10	31,0	44,5	27,0	30	49	92,8	1,5	15	16,0	4,8	4,5	4,1		
22350.0643	22350.0743	16,0	50	18,60	25,0	19,20	15,10	31,0	44,5	27,0	30	49	92,8	1,5	35	16,0	4,8	4,5	4,1		
22350.0645	22350.0745	16,0	75	18,60	25,0	19,20	15,10	31,0	44,5	27,0	30	49	92,8	1,5	40	16,0	4,8	4,5	4,1		
22350.0673	22350.0773	20,0	50	24,50	30,0	25,00	19,70	36,5	52,0	32,6	36	56	114,0	1,5	25	20,0	10,0	8,5	6,5		
22350.0675	22350.0775	20,0	75	24,50	30,0	25,00	19,70	36,5	52,0	32,6	36	56	114,0	1,5	30	20,0	10,0	8,5	6,5		

* 适用于 5 栏式安全设施 / for a 5-fold safety against breakage



EC一致性声明 / EC Declaration of conformity

此产品符合 EC 指令 2006/42/EC.

This product is conform with the EC Directive 2006/42/EC.

制造商 / Manufacture: *
地址 / Address: *

Erwin Halder KG
Erwin-Halder-Strasse 5 - 9
88480 Achstetten-Bronnen
Germany



* 对翻译负责 / responsible for documentation

品名 / Product:
品号 / Type:

定位扣件 / Lifting Pin
EH 22350.

申请标准 /
Applied standard:

DIN EN 13155

Achstetten-Bronnen, 22. December 2016

S. Halder
Stefan Halder, 总经理 / General Manager